

SKLEPI

SKLEP SVETA (EU) 2016/768

z dne 21. aprila 2016

o sprejetju sprememb Protokola iz leta 1998 o težkih kovinah h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 192(1) v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Unija je pogodbenica Konvencije iz leta 1979 Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja (v nadaljnjem besedilu: Konvencija) po njeni odobritvi leta 1981 ⁽¹⁾.
- (2) Unija je pogodbenica Protokola iz leta 1998 o težkih kovinah h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja (v nadaljnjem besedilu: Protokol) po njegovi odobritvi dne 4. aprila 2001 ⁽²⁾.
- (3) Pogodbenice Protokola so leta 2009 začele pogajanja, ki so bila leta 2010 razširjena, da se nadalje izboljšata varovanje zdravja ljudi in varstvo okolja, vključno s posodobitvijo mejnih vrednosti emisij, ki se nanašajo na emisije onesnaževal zraka pri viru.
- (4) Leta 2012 so pogodbenice, prisotne na 31. zasedanju izvršnega organa Konvencije, soglasno sprejele sklepa 2012/5 in 2012/6 o spremembi Protokola.
- (5) Spremembe iz sklepa 2012/6 so začele veljati in se uporabljati na podlagi hitrega postopka, ki ga določa člen 13(4) Protokola.
- (6) Spremembe iz sklepa 2012/5 morajo v skladu s členom 13(3) Protokola sprejeti pogodbenice Protokola.
- (7) Unija je že sprejela instrumente o zadevah, ki so zajete v spremembe Protokola, vključno z Direktivo 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta. ⁽³⁾
- (8) Spremembe Protokola iz sklepa 2012/5 bi bilo treba zato sprejeti v imenu Unije –

⁽¹⁾ UL L 171, 27.6.1981, str. 11.

⁽²⁾ UL L 134, 17.5.2001, str. 40.

⁽³⁾ Direktiva 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o industrijskih emisijah (celovito preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja) (UL L 334, 17.12.2010, str. 17).

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sprememba Protokola iz leta 1998 o težkih kovinah h Konvenciji iz leta 1979 o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja (v nadaljnjem besedilu: Protokol) se sprejme v imenu Unije.

Besedilo sprememb Protokola iz Priloge k sklepu 2012/5 izvršnega organa Konvencije je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta v imenu Unije v zvezi z zadevami, ki so v pristojnosti Unije, imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za deponiranje listine o sprejetju, določeno v členu 13(3) Protokola ⁽¹⁾.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourggu, 21. aprila 2016

Za Svet
Predsednik
G.A. VAN DER STEUR

⁽¹⁾ Generalni sekretariat Sveta bo v *Uradnem listu Evropske unije* objavil datum začetka veljavnosti sprememb Protokola.

SPREMEMBE PROTOKOLA
iz Priloge k Slepu 2012/5 izvršnega organa Konvencije

(a) Člen 1

1. V odstavku 10 se besede „(i) tega protokola; ali (ii) spremembe Prilog I ali II, če za nepremični vir začnejo veljati določbe tega protokola šele s tako spremembo“ nadomestijo z besedami „tega protokola za pogodbenico. Pogodbenica se lahko odloči, da nepremičnega vira, ki ga je ustrezní pristojni državni organ že odobrila ob začetku veljavnosti protokola za navedeno pogodbenico, ne obravnava kot nov nepremični vir, če se gradnja ali bistvena sprememba začne v petih letih od navedenega začetka veljavnosti“.

2. Za odstavkom 11 se doda naslednji nov odstavek 12:

„12. Izraza „ta protokol“, in „protokol“ pomenita Protokol iz leta 1998 o težkih kovinah, kakor se občasno spremeni.“

(b) Člen 3

3. V odstavku 2 se beseda „Vsaka“ nadomesti z besedami „V skladu z odstavkoma 2a in 2b vsaka“.

4. V odstavku 2(a) se besede „za katere Priloga III navaja najboljše razpoložljive tehnologije“ nadomestijo z besedami „za katere navodila, ki so jih pogodbenice sprejele na zasedanju izvršnega organa, navajajo najboljše razpoložljive tehnologije“.

5. V odstavku 2(c) se besede „za katere Priloga III navaja najboljše razpoložljive tehnologije“ nadomestijo z besedami „za katere navodila, ki so jih pogodbenice sprejele na zasedanju izvršnega organa, navajajo najboljše razpoložljive tehnologije“.

6. Za odstavkom 2 se vstavi naslednja nova odstavka 2a in 2b:

„2a. Pogodbenica, ki je bila pred začetkom veljavnosti spremembe, ki uvaja nove kategorije virov, že pogodbenica tega protokola, lahko mejne vrednosti, ki se uporabljajo za „obstoječi nepremični vir“, uveljavi za vsak vir v takšni novi kategoriji, katerega gradnja ali bistvena sprememba se začne pred potekom dveh let od datuma začetka veljavnosti navedene spremembe za to pogodbenico, razen če in do takrat, ko se navedeni vir kasneje bistveno spremeni.“

2b. Pogodbenica, ki je bila pred začetkom veljavnosti spremembe, ki uvaja nove mejne vrednosti za „nov nepremični vir“, že pogodbenica tega protokola, lahko pretekle mejne vrednosti še naprej uporablja za vsak vir, katerega gradnja ali bistvena sprememba se začne pred potekom dveh let od datuma začetka veljavnosti navedene spremembe za to pogodbenico, razen če in dokler se navedeni vir kasneje bistveno spremeni.“

7. V odstavku 5:

(a) se besede „za pogodbenice na zemljepisnem območju EMEP, pri čemer uporablja vsaj metodologije, ki jih določi upravni organ EMEP, in za pogodbenice zunaj zemljepisnega območja EMEP, pri čemer uporablja kot smernice metodologije, razvite z delovnim načrtom izvršnega organa“ črtajo in nadomestijo s piko „.“.

(b) se za prvim stavkom doda naslednje besedilo:

„Pogodbenice iz zemljepisnega območja EMEP uporabljajo metodologije, določene v navodilih, ki jih pripravi upravni organ EMEP in jih pogodbenice sprejmejo na zasedanju izvršnega organa. Pogodbenice zunaj zemljepisnega območja EMEP kot smernice uporabljajo metodologije, razvite na podlagi delovnega načrta izvršnega organa.“

8. Na koncu člena 3 se doda naslednji nov odstavek 8:

„8. Vsaka pogodbenica bi morala dejavno sodelovati v programih na podlagi konvencije, ki obravnavajo učinke onesnaženosti zraka na zdravje ljudi in okolje, ter programih za spremljanje ozračja in atmosfersko modeliranje.“

(c) Člen 3a

9. Doda se naslednji člen 3a:

„Člen 3a

Prožne prehodne ureditve

1. Ne glede na odstavka 2(c) in 2(d) člena 3 lahko pogodbenica konvencije, ki med 1. januarjem 2014 in 31. decembrom 2019 postane pogodbenica tega protokola, pod pogoji, navedenimi v tem členu, uvede prožne prehodne ureditve za uveljavljanje najboljših razpoložljivih tehnologij in mejnih vrednosti za obstoječe nepremične vire v posameznih kategorijah nepremičnih virov.

2. Vsaka pogodbenica, ki se odloči za uvedbo prožnih prehodnih ureditev v skladu s tem členom, v svoji listini o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi tega protokola ali pristopu k njemu navede naslednje:

- (a) posamezne kategorije nepremičnih virov iz Priloge II, za katere se je pogodbenica odločila uvesti prožne prehodne ureditve, pod pogojem, da ni mogoče navesti več kot štiri take kategorije;
- (b) nepremične vire, katerih gradnja ali zadnja bistvena sprememba se je začela pred letom 1990 ali drugim letom v obdobju med 1985 in vključno 1995, ki ga pogodbenica navede ob ratifikaciji, sprejetju, odobritvi ali pristopu, ki so upravičeni do prožnih prehodnih ureditev, kakor je določeno v odstavku 5; ter
- (c) izvedbeni načrt v skladu z odstavkoma 3 in 4, v katerem je opredeljen časovni razpored za celovito izvajanje določenih določb.

3. Pogodbenica uporablja vsaj najboljše razpoložljive tehnologije za obstoječe nepremične vire v kategorijah 1, 2, 5 in 7 Priloge II najpozneje do poteka osmih let od začetka veljavnosti tega protokola za pogodbenico ali do 31. decembra 2022, kar koli od tega nastopi prej, razen v primerih iz odstavka 5.

4. Uporaba najboljših razpoložljivih tehnologij ali mejnih vrednosti za katere koli obstoječe nepremične vire s strani pogodbenice se ne sme v nobenem primeru preložiti na čas po 31. decembru 2030.

5. Kar zadeva kateri koli vir ali vire, navedene v skladu z odstavkom 2(b), se lahko pogodbenica najpozneje do poteka osmih let od začetka veljavnosti tega protokola za pogodbenico ali do 31. decembra 2022, kar koli od tega nastopi prej, odloči, da bo tak vir ali vire zaprla. Seznan takih virov se zagotovi kot del naslednjega poročila pogodbenice v skladu z odstavkom 6. Zahteve za uporabo najboljših razpoložljivih tehnologij in mejnih vrednosti se ne bodo uporabljale za noben tak vir ali vire, če se bodo vir ali viri zaprli najpozneje do 31. decembra 2030. Za vsak tak vir ali vire, ki na navedeni datum ne bodo zaprti, mora pogodbenica nato uporabiti najboljše razpoložljive tehnologije in mejne vrednosti, ki se uporabljajo za nove vire v veljavni kategoriji vira.

6. Pogodbenica, ki se odloči za uvedbo prožnih prehodnih ureditev v skladu s tem členom, izvršnemu sekretarju Komisije predloži triletna poročila o svojem napredku v smeri izvajanja najboljših razpoložljivih tehnologij in mejnih vrednosti za nepremične vire v kategorijah nepremičnih virov, določenih v skladu s tem členom. Izvršni sekretar Komisije bo takšna triletna poročila predložil izvršnemu organu.“

(d) Člen 7

10. V odstavku 1(a):

- (a) se podpiče na koncu odstavka „:“ nadomesti z „. Poleg tega:“;

ter

- (b) se vstavi naslednja nova pododstavka (i) in (ii):

„(i) če pogodbenica uporablja strategije za zmanjševanje emisij, ki so drugačne od tistih iz člena 3(2)(b), (c) ali (d), dokumentira uporabljene strategije in njihovo usklajenost z zahtevami iz navedenih odstavkov;

- (ii) če pogodbenica presodi, da uporaba nekaterih mejnih vrednosti, določenih v skladu s členom 3(2)(d), ni tehnično in ekonomsko izvedljiva, to sporoči in utemelji;

11. Odstavek 1(b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) vsaka pogodbenica iz zemljepisnega območja EMEP prek izvršnega sekretarja Komisije sporoča EMEP podatke o ravneh emisij težkih kovin, navedenih v Prilogi I, pri tem pa uporablja metodologije, določene v navodilih, ki jih pripravi upravni organ EMEP in jih pogodbenice sprejmejo na zasedanju izvršnega organa. Pogodbenice zunaj zemljepisnega območja EMEP sporočajo razpoložljive podatke o ravneh emisij težkih kovin, navedenih v Prilogi I. Vsaka pogodbenica zagotovi tudi podatke o ravneh emisij snovi, navedenih v Prilogi I, za referenčno leto iz navedene priloge;“

12. Za odstavkom 1(b) se dodata naslednja nova odstavka:

„(c) vsaka pogodbenica iz zemljepisnega območja EMEP bi morala izvršnemu organu prek izvršnega sekretarja Komisije sporočiti razpoložljive podatke o svojih programih, ki obravnavajo učinke onesnaženosti zraka na zdravje ljudi in okolje, ter programih za spremljanje ozračja in atmosfersko modeliranje v okviru konvencije, pri tem pa uporabljati navodila, ki jih sprejme izvršni organ;

(d) pogodbenice zunaj zemljepisnega območja EMEP bi morale na zahtevo izvršnega organa dati na razpolago podatke, podobne tistim, ki so navedeni v pododstavku (c);“

13. V odstavku 3:

(a) se besede „dovolj zgodaj pred vsakim letnim zasedanjem izvršnega organa“ nadomestijo z „na zahtevo izvršnega organa in v časovnih rokih, ki jih ta določi“;

(b) se za besedo „EMEP“ vstavijo besede „in druga pomožna telesa“;

(c) se beseda „pošlje“ nadomesti z besedama „zagotovijo ustrezne“.

(e) Člen 8

14. Stavki „EMEP z uporabo ustreznih modelov in meritev za izvršni organ pripravi izračune čezmejnih prenosov in usedanja težkih kovin na zemljepisnem območju EMEP dovolj zgodaj pred vsakim letnim zasedanjem tega organa“ se nadomesti z naslednjim stavkom „EMEP ter njegovi tehnični organi in središča izvršnemu organu na njegovo zahtevo in v časovnih rokih, ki jih ta določi, z uporabo ustreznih modelov in meritev pripravijo izračune čezmejnih prenosov in usedanja težkih kovin na zemljepisnem območju EMEP“.

(f) Člen 10

15. V odstavku 4:

(a) se pred besedo „pripravijo“ vstavi beseda „preučijo“;

(b) se beseda „pripravijo“ nadomesti z besedo „pripravo“;

(c) se besede „za zmanjševanje emisij težkih kovin iz Priloge I v ozračje“ črtajo.

(g) Člen 13

16. V odstavku 3:

(a) se besede „in njegovih Prilog I, II, IV, V in VI“ nadomestijo z besedami „, razen njegovih prilog III in VII,“;

(b) se besede „ko dve tretjini pogodbenic deponirata“ nadomestijo z besedami „ko sta dve tretjini tistih pogodbenic, ki so bile v času sprejetja sprememb že pogodbenice, deponirali“;

17. V odstavku 4 se beseda „devetdesetih“ nadomesti s številko „180“.

18. V odstavku 5 se beseda „devetdesetih“ nadomesti s številko „180“.

19. Za odstavkom 5 se vstavi naslednja nova odstavka 5a in 5b:

„5a. Za pogodbenice, ki so spremembo sprejele, postopek iz odstavka 5b nadomesti postopek iz odstavka 3 v zvezi s spremembami prilog II, IV, V in VI.

5b. Spremembe prilog II, IV, V in VI se sprejmejo s soglasjem pogodbenic, prisotnih na zasedanju izvršnega organa. Po poteku enega leta od datuma, ko izvršni sekretar Komisije o spremembi obvesti vse pogodbenice, začne sprememba katere koli od teh prilog veljati za pogodbenice, ki depozitarju niso poslale obvestila v skladu z določbami iz pododstavka (a):

(a) vsaka pogodbenica, ki ne more odobriti spremembe prilog II, IV, V in VI, o tem pisno uradno obvesti depozitarja v enem letu po datumu obvestila o sprejetju spremembe. Depozitar o vsakem takem prejetem uradnem obvestilu nemudoma obvesti vse pogodbenice. Pogodbenica lahko svoje prejšnje uradno obvestilo kadar koli nadomesti s sprejetjem spremembe, sprememba te priloge pa za to pogodbenico začne veljati po deponiranju listine o sprejetju pri depozitarju;

(b) sprememba prilog II, IV, V in VI ne začne veljati, če skupno 16 ali več pogodbenic bodisi:

(i) pošlje uradno obvestilo v skladu z določbami iz pododstavka (a) ali

(ii) ne sprejme postopka iz tega odstavka in še ni deponiralo listine o sprejetju v skladu z določbami iz odstavka 3.“

(h) Člen 15

20. Za odstavkom 2 se doda nov odstavek 3:

„3. Če se država ali organizacija za regionalno gospodarsko povezovanje ne namerava zavezati k uporabi postopkov iz odstavka 5b člena 13 v zvezi s spremembami prilog II, IV, V in VI, to navede v svoji listini o ratifikaciji, sprejetju, odobritvi ali pristopu.“

(i) Priloga II

21. V razpredelnici pod podnaslovom II se v prvi vrstici opisa kategorije 5 besede „svinca in cinka“ nadomestijo z besedami „svinca, cinka ter silicij-manganovih in fero-manganovih zlitin“.

(j) Priloga IV

22. Pred prvim odstavkom se doda številka „1.“.

23. V pododstavku (a) se za besedo „protokola“ vstavijo besede „za pogodbenico“.

24. V pododstavku (b):

(a) se v prvem stavku beseda „osem let“ nadomesti z besedo „dve leti“;

(b) se na koncu prvega stavka za besedo „protokola“ vstavijo besede „za pogodbenico ali 31. decembra 2020, kar je pozneje“.

(c) se zadnji stavek črta.

25. Na koncu priloge se vstavi naslednja nova odstavka 2 in 3:

- „2. Ne glede na odstavek 1, vendar ob upoštevanju odstavka 3, lahko pogodbenica Konvencije, ki postane pogodbenica tega protokola med 1. januarjem 2014 in 31. decembrom 2019, ob ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi tega protokola ali pristopu k njemu poda izjavo, da bo podaljšala roke za uporabo mejnih vrednosti iz odstavka 2(d) člena 3 na največ 15 let po datumu začetka veljavnosti tega protokola za zadevno pogodbenico.
3. Pogodbenica, ki je sprejela odločitev v zvezi s posamezno kategorijo nepremičnega vira v skladu s členom 3a tega protokola, ne sme podati tudi izjave v zvezi z isto kategorijo vira v skladu z odstavkom 2.“

(k) Priloga V

26. Besedilo Priloge V se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA V

Mejne vrednosti za nadzor nad emisijami iz večjih nepremičnih virov

1. Za nadzor nad emisijami težkih kovin sta pomembni dve vrsti mejnih vrednosti:
 - (a) vrednosti za posamezne težke kovine ali skupine težkih kovin in
 - (b) vrednosti za emisije delcev na splošno.
2. Načeloma mejne vrednosti za delce ne morejo nadomestiti posameznih mejnih vrednosti za kadmij, svinec in živo srebro, saj količina kovin v emisijah delcev od enega postopka do drugega zelo niha. Upoštevanje teh mejnih vrednosti pa bistveno prispeva k zmanjšanju emisij težkih kovin na splošno. Poleg tega je spremljanje stanja emisij delcev običajno cenejše kot spremljanje stanja posameznih vrst snovi, stalno spremljanje stanja posameznih težkih kovin pa na splošno ni izvedljivo. Tako imajo mejne vrednosti delcev veliko praktično vrednost in so tudi določene v tej prilogi večinoma kot dodatni podatek posameznih mejnih vrednosti za kadmij ali svinec ali živo srebro.
3. Oddelek A se nanaša na vse pogodbenice, razen Združene države Amerike. Oddelek B se nanaša na Združene države Amerike.

A. Vse pogodbenice, razen Združenih držav Amerike

4. Samo v tem oddelku „prah“ pomeni maso delcev katere koli oblike, strukture ali gostote, ki se razpršijo v plinski fazi v pogojih na mestu odvzema in se lahko po reprezentativnem odvzemu vzorca plina za analizo zberejo s filtriranjem pri določenih pogojih ter ki po sušenju pri določenih pogojih ostanejo pred filtrom in na filtru.
5. V tem oddelku „mejna vrednost emisij“ (MVE) ali „mejna vrednost“ pomeni količino prahu in posameznih težkih kovin v skladu s tem protokolom, ki jo vsebujejo odpadni plini iz naprave in ki ne sme biti presežena. Če ni drugače določeno, se izračuna kot masa onesnaževala na prostornino odpadnih plinov (izraženo kot mg/m³) pri privzetih standardnih pogojih za temperaturo in tlak za suhi plin (prostornina pri 273,15 K, 101,3 kPa). V zvezi z vsebnostjo kisika v odpadnem plinu se uporabljajo dane vrednosti za izbrane kategorije večjih nepremičnih virov. Razredčevanje za zmanjšanje koncentracij onesnaževal v odpadnih plinih ni dovoljeno. Zagon, ustavitev in vzdrževanje opreme so izvzeti.
6. Emisije se v vseh primerih spremljajo z meritvami ali izračuni, če ti dosežejo vsaj enako točnost. Skladnost z mejnimi vrednostmi se preverja z neprekinjenimi ali sekvenčnimi meritvami ali katero koli drugo tehnično zanesljivo metodo, vključno s preverjenimi metodami izračunavanja. Meritve ustreznih težkih kovin se izvajajo vsaj enkrat na tri leta za vsak industrijski vir. Upoštevajo se smernice o metodah za izvajanje meritvev in izračunov, ki jih pogodbenice sprejmejo na zasedanju izvršnega organa. Pri neprekinjenih meritvah se skladnost z mejnimi vrednostmi doseže, če preverjeno mesečno povprečje

emisij ne preseže mejnih vrednosti emisij. Pri sekvenčnih meritvah ali drugih ustreznih postopkih ugotavljanja ali izračunavanja se skladnost z mejnimi vrednostmi emisij doseže, če srednja vrednost, ki temelji na ustreznem številu meritev v reprezentativnih razmerah, ne preseže vrednosti iz emisijskega standarda. Pri preverjanju se lahko upošteva nenatančnost merilnih metod. Možno je tudi posredno spremljanje snovi prek vsote parametrov/kumulativnih parametrov (npr. prah kot vsota parametrov za težke kovine). V nekaterih primerih lahko uporaba nekaterih tehnologij za obravnavo emisij zagotovi ohranitev ali doseganje vrednosti/mejne vrednosti.

7. Spremljanje pomembnih onesnaževal in meritve parametrov postopka, pa tudi zagotavljanje kakovosti avtomatiziranih sistemov merjenja ter referenčne meritve za umerjanje teh sistemov se izvedejo skladno s standardi CEN. Če standardi CEN niso na voljo, se uporabljajo standardi ISO ali nacionalni ali mednarodni standardi, ki bodo zagotovili z znanstvenega vidika enako kakovostne podatke.

Kurilne naprave (kotli in procesni grelniki) z nazivno vhodno toplotno močjo nad 50 MWt ⁽¹⁾ (Priloga II, kategorija 1)

8. Mejne vrednosti za emisije prahu pri izgorevanju trdnih in tekočih goriv, razen biomase in šote: ⁽²⁾

Preglednica 1

Vrsta goriva	Vhodna toplotna moč (MWt)	Mejna vrednost emisij za prah (mg/m ³) ^(e)
Trdna goriva	50–100	nove naprave: 20 (premog, lignit in druga trdna goriva)
		obstoječe naprave: 30 (premog, lignit in druga trdna goriva)
	100–300	nove naprave: 20 (premog, lignit in druga trdna goriva)
		obstoječe naprave: 25 (premog, lignit in druga trdna goriva)
	> 300	nove naprave: 10 (premog, lignit in druga trdna goriva)
		obstoječe naprave: 20 (premog, lignit in druga trdna goriva)

⁽¹⁾ Nazivna vhodna toplotna moč kurilne naprave se izračuna kot vsota vhodnih moči vseh enot, priključenih na skupen odvodnik. Posamezne enote z vhodno močjo pod 15 MWt se pri izračunu skupne nazivne vhodne toplotne moči ne upoštevajo.

⁽²⁾ Mejne vrednosti emisij se ne uporabljajo zlasti za:

- naprave, ki izkoriščajo biomaso in šoto kot edini vir goriva
- naprave, v katerih se produkti zgorevanja uporabljajo za neposredno segrevanje, sušenje ali drugo obdelavo predmetov ali materialov;
- naprave za naknadno zgorevanje, namenjene čiščenju odpadnih plinov s sežigom, ki ne obratujejo kot samostojne kurilne naprave;
- naprave za regeneracijo katalizatorjev iz kreking procesov;
- naprave za pretvorbo vodikovega sulfida v žveplo;
- reaktorje, ki se uporabljajo v kemični industriji;
- koksarniške peči;
- rekuperatorje toplote pri plavžih;
- kotle za predelavo v sklopu obratov za proizvodnjo papirne kaše;
- naprave za sežiganje odpadkov in
- naprave, ki jih poganjajo dizelski, bencinski ali plinski motorji oziroma plinske turbine, ne glede na uporabljeno gorivo.

Vrsta goriva	Vhodna toplotna moč (MWt)	Mejna vrednost emisij za prah (mg/m ³) ^(e)
tekoča goriva	50–100	nove naprave: 20
		obstoječe naprave: 30 (splošno) 50 za sežiganje ostankov, ki nastanejo pri destilaciji in pretvorbi med rafiniranjem surove nafte, v kurilnih napravah za lastne potrebe
tekoča goriva	100–300	nove naprave: 20
		obstoječe naprave: 25 (splošno) 50 za sežiganje ostankov, ki nastanejo pri destilaciji in pretvorbi med rafiniranjem surove nafte, v kurilnih napravah za lastne potrebe
	> 300	nove naprave: 10
		obstoječe naprave: 20 (splošno) 50 za sežiganje ostankov, ki nastanejo pri destilaciji in pretvorbi med rafiniranjem surove nafte, v kurilnih napravah za lastne potrebe

^(e) Mejne vrednosti se nanašajo na vsebnost kisika 6 % za trdna goriva in 3 % za tekoča goriva.

9. Posebne določbe za kurilne naprave iz odstavka 8:

- (a) pogodbenica lahko odstopi od obveznosti izpolnjevanja zahtev glede doseganja mejnih vrednosti emisij iz odstavka 8 v naslednjih primerih:
- (i) za kurilne naprave, ki običajno uporabljajo samo plinasto gorivo in zaradi nenadnih motenj v oskrbi s plinom izjemoma uporabljajo druge vrste goriva ter bi morale biti zato opremljene z napravami za čiščenje odpadnih plinov,
 - (ii) za obstoječe kurilne naprave, ki med 1. januarjem 2016 in najpozneje 31. decembrom 2023 ne bodo obratovalne več kot 17 500 obratovalnih ur;
- (b) če se zmogljivost kurilne naprave poveča za vsaj 50 MWt, se mejne vrednosti emisij, kot so določene v odstavku 8 za nove naprave, uporabljajo za razširjeni del naprave, na katerega se nanaša sprememba. Mejna vrednost emisij se izračuna kot tehtano povprečje glede na dejansko vhodno toplotno moč za obstoječi in novi del naprave;
- (c) pogodbenice zagotovijo, da se uvedejo določbe za postopke v zvezi z okvarami ali izpadi naprav za zmanjševanje emisij;
- (d) v primeru večgorivnih kurilnih naprav, ki hkrati uporabljajo dve ali več vrst goriva, se mejna vrednost emisij določi kot tehtano povprečje mejnih vrednosti emisij za posamezna goriva na podlagi vhodne toplotne moči, ki jo prispeva posamezno gorivo.

Primarna in sekundarna železarska in jeklarska industrija (Priloga II, kategoriji 2 in 3)

10. Mejne vrednosti za emisije prahu:

Preglednica 2

Dejavnost	Mejna vrednost emisij za prah (mg/m ³)
naprava za sintranje	50
naprava za peletiranje	20 za drobljenje, mletje in sušenje 15 za vse druge faze postopka
plavži: predgrevanje vpihanega zraka	10
proizvodnja jekla v kisikovih konverterjih in litje	30
električne naprave za proizvodnjo jekla in litje	15 (obstoječe) 5 (nove)

Železolivarne (Priloga II, kategorija 4)

11. Mejne vrednosti za emisije prahu iz železolivarn:

Preglednica 3

Dejavnost	Mejna vrednost emisij za prah (mg/m ³)
Železolivarne: vse peči (kupolaste, indukcijske, rotacijske); vsi kalupi (za enkratno uporabo in trajni)	20
vročje valjanje	20 50, če zaradi mokrih odpadnih plinov ni mogoče uporabiti filtrskih vreč

Proizvodnja in predelava bakra, cinka ter silicij-manganovih in fero-manganovih zlitin, vključno s talilnicami Imperial (Priloga II, kategoriji 5 in 6)

12. Mejna vrednost za emisije prahu iz proizvodnje in predelave bakra, cinka ter silicij-manganovih in fero-manganovih zlitin:

Preglednica 4

	Mejna vrednost emisij za prah (mg/m ³)
Proizvodnja in predelava neželeznih kovin	20

Proizvodnja in predelava svinca (Priloga II, kategoriji 5 in 6)

13. Mejne vrednosti za emisije prahu iz proizvodnje in predelave svinca:

Preglednica 5

	Mejna vrednost emisij za prah (mg/m ³)
Proizvodnja in predelava svinca	5

Proizvodnja cementa (Priloga II, kategorija 7)

14. Mejne vrednosti za emisije prahu iz proizvodnje cementa:

Preglednica 6

	Mejna vrednost emisij za prah (mg/m ³) ^(*)
naprave za proizvodnjo cementa, peči, cementni mlini in hladilniki za klinker	20
naprave za proizvodnjo cementa, peči, cementni mlini in hladilniki za klinker, v katerih se izvaja sosežiganje odpadkov	20

(*) Mejne vrednosti se nanašajo na vsebnost kisika 10 %.

Steklarska industrija (Priloga II, kategorija 8)

15. Mejne vrednosti za emisije prahu iz proizvodnje stekla:

Preglednica 7

	Mejna vrednost emisij za prah (mg/m ³) ^(*)
nove naprave	20
obstoječe naprave	30

(*) Mejne vrednosti se nanašajo na vsebnost kisika 8 % za neprekinjeno taljenje in 13 % za sekvenčno taljenje.

16. Mejna vrednost za emisije svinca iz proizvodnje stekla: 5 mg/m³.

Kloralkalna industrija (Priloga II, kategorija 9)

17. Obstoječe kloralkalne naprave, ki uporabljajo postopek z živosrebrovimi celicami, se preuredijo za uporabo tehnologije brez živega srebra ali zaprejo do 31. decembra 2020; v obdobju do preureditve se uporabljajo ravni živega srebra, ki jih obrat spušča v zrak, v višini 1 g na Mg ⁽¹⁾ proizvodne zmogljivosti za klor.

18. Nove kloralkalne naprave morajo obratovati brez živega srebra.

Sežiganje odpadkov (Priloga II, kategoriji 10 in 11)

19. Mejna vrednost za emisije prahu, nastale pri sežiganju odpadkov:

Preglednica 8

	Mejna vrednost emisij za prah (mg/m ³) ^(*)
sežiganje komunalnih, nenevarnih, nevarnih in medicinskih odpadkov	10

(*) Mejne vrednosti se nanašajo na vsebnost kisika 11 %.

⁽¹⁾ 1 Mg = 1 tona.

20. Mejna vrednost za emisije živega srebra, nastale pri sežiganju odpadkov: 0,05 mg/m³.
21. Mejna vrednost za emisije živega srebra, nastale pri sosežiganju odpadkov, pri kategorijah virov 1 in 7: 0,05 mg/m³.

B. Združene države Amerike

22. Mejne vrednosti za nadzor nad emisijami delcev in/ali posameznih težkih kovin iz nepremičnih virov za naslednje kategorije nepremičnih virov ter viri, za katere se uporabljajo, so navedeni v naslednjih dokumentih:
- (a) Jeklarne: elektroobločne peči – ZZZ 40, 60. del, poddela AA in AA a,
 - (b) Majhne sežigalnice komunalnih odpadkov – ZZZ 40, 60. del, poddel AAAA,
 - (c) Proizvodnja stekla – ZZZ 40, 60. del, poddel CC,
 - (d) Naprave za proizvodnjo pare v elektroenergetskih sistemih – ZZZ 40, 60. del, poddela D in D a,
 - (e) Industrijske-poslovne-institucionalne naprave za pridobivanje pare – ZZZ 40, 60. del, poddela D b in D c,
 - (f) Sežigalnice komunalnih odpadkov – ZZZ 40, 60. del, poddeli E, E a in E b,
 - (g) Sežigalnice medicinskih/infektivnih odpadkov in odpadkov iz zdravstva – ZZZ 40, 60. del, poddel E c,
 - (h) Portlandski cement – ZZZ 40, 60. del, poddel F,
 - (i) Talilnice sekundarnega svinca – ZZZ 40, 60. del, poddel L,
 - (j) Kisikovi konverterji – ZZZ 40, 60. del, poddel N,
 - (k) Obrati za proizvodnjo jekla s procesom v kisikovem konverterju (po 20. januarju 1983) – ZZZ 40, 60. del, poddel Na,
 - (l) Talilnice primarnega bakra – ZZZ 40, 60. del, poddel P,
 - (m) Talilnice primarnega cinka – ZZZ 40, 60. del, poddel Q,
 - (n) Talilnice primarnega svinca – ZZZ 40, 60. del, poddel R,
 - (o) Obrati za proizvodnjo železovih zlitin – ZZZ 40, 60. del, poddel Z,
 - (p) Druge sežigalnice trdnih odpadkov (po 9. decembru 2004) – ZZZ 40, 60. del, poddel EEEE,
 - (q) Talilnice sekundarnega svinca – ZZZ 40, 63. del, poddel X,
 - (r) Sežigalnice nevarnih odpadkov – ZZZ 40, 63. del, poddel EEE,
 - (s) Proizvodnja portlandskega cementa – ZZZ 40, 63. del, poddel LLL,
 - (t) Primarni baker – ZZZ 40, 63. del, poddel QQQ,
 - (u) Taljenje primarnega svinca – ZZZ 40, 63. del, poddel TTT,
 - (v) Železo- in jeklolivarne – ZZZ 40, 63. del, poddel EEEEE,
 - (w) Integrirana proizvodnja železa in jekla – ZZZ 40, 63. del, poddel FFFFF,
 - (x) Obrati za proizvodnjo jekla v elektroobločnih pečeh – ZZZ 40, 63. del, poddel YYYYY,
 - (y) Železo- in jeklolivarne – ZZZ 40, 63. del, poddel ZZZZZ,
 - (z) Majhni viri v talilnicah primarnega bakra – ZZZ 40, 63. del, poddel EEEEEE,

- (aa) Majhni viri v talilnicah sekundarnega bakra – ZZP 40, 63. del, poddel FFFFFFF,
 - (bb) Majhni viri v proizvodnji neželezovih barvnih kovin: cink, kadmij in berilij – ZZP 40, 63. del, poddel GGGGGG,
 - (cc) Proizvodnja stekla (majhni viri) – ZZP 40, 63. del, poddel SSSSSS,
 - (dd) Talilnice sekundarnih neželezovih kovin (majhni viri) – ZZP 40, 63. del, poddel TTTTTT,
 - (ee) Proizvodnja železovih zlitin (majhni viri) – ZZP 40, 63. del, poddel YYYYYY,
 - (ff) Livarne aluminija, bakra in neželezovih kovin (majhni viri) – ZZP 40, 63. del, poddel ZZZZZZ,
 - (gg) Standardi učinkovitosti za obrate za pripravo in obdelavo premoga – ZZP 40, 60. del, poddel Y,
 - (hh) Industrijski, komercialni, institucionalni in procesni grelniki – ZZP 40, 63. del, poddel DDDDD;
 - (ii) Industrijski, komercialni in institucionalni kotli (majhni viri) – ZZP 40, 63. del, poddel JJJJJ;
 - (jj) Kloralkalni obrati z živosrebrovimi celicami – ZZP 40, 63. del, poddel IIII,
- ter
- (kk) Standardi učinkovitosti za komercialne in industrijske sežigalnice trdnih odpadkov, katerih gradnja se je začela po 30. novembru 1999 ali katerih sprememba ali obnova se je začela 1. junija 2001 ali pozneje – ZZP 40, 60. del, poddel CCCC.“

(l) Priloga VI

27. V odstavku 1:

- (a) se besede „Razen če v tej prilogi ni drugače določeno, najpozneje“ črtajo in nadomestijo z besedo „Najpozneje“;
- (b) se besede „v šestih mesecih po datumu“ nadomestijo z besedama „na datum“;
- (c) se za besedo „protokola“ vstavijo besede „za pogodbenico“.

28. Odstavek 3 se črta.

29. V odstavku 4 se stavek „Pogodbenici se dovoli, da za stara motorna vozila prodaja majhne količine osvinčenega bencina, katerega vsebnost svinca ne presega 0,15 g/l, če to ne presega do 0,5 odstotka njene celotne prodaje motornega bencina“ nadomesti s stavkom „Ne glede na odstavek 1 se pogodbenici dovoli, da za stara motorna vozila prodaja majhne količine osvinčenega bencina, katerega vsebnost svinca ne presega 0,15 g/l, če to ne presega do 0,5 odstotka njene celotne prodaje motornega bencina“.

30. V odstavku 5 se uvodni stavek pred pododstavkom (a) nadomesti z naslednjim besedilom:

„Vsaka pogodbenica najpozneje na datum začetka veljavnosti tega protokola za navedeno pogodbenico doseže ravni koncentracije, ki ne presegajo:“